



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 September 2011
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Краткий отчет о 7-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 21 июня 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Нуньес Москера (Куба)

Содержание

Утверждение повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (*продолжение*)

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий

Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, Питкэрне и островах Тёркс и Кайкос

Заслушание петиционеров: Гуам

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании будут изданы в качестве исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

1. *Повестка дня утверждается.*

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (продолжение)

2. **Г-жа Сент-Джон** (Гренада) говорит, что ее страна по-прежнему поддерживает идею о самоопределении народов и прекрасно осведомлена о трудностях, связанных с обсуждением вопроса о суверенитете Фолклендских (Мальвинских) островов. Она повторяет призыв ее правительства, с которым оно обращалось в предыдущие годы, использовать новаторский подход к решению этого трудного вопроса.

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/AC.109/2011/L.9)

*Проект резолюции A/AC.109/2011/L.9
«Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам»*

3. *Проект резолюции A/AC.109/2011/L.9 принимается.*

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (A/66/63; A/AC.109/2011/L.10; E/2011/73)

*Проект резолюции A/AC.109/2011/L.10
«Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»*

4. *Проект резолюции A/AC.109/2011/L.10 принимается.*

5. **Г-жа Елоева** (Российская Федерация) говорит, что правительство ее страны последовательно отстаивает право самоуправляющихся территорий на самоопределение и независимость. Вместе с тем рассмотрение этого вопроса в Экономическом и Социальном Совете отвлекает Совет от выполнения

его главной функции и не должно быть частью его повестки дня.

6. Хотя Российская Федерация не препятствовала принятию проекта резолюции на основе консенсуса, при рассмотрении вопроса в Четвертом комитете и на пленарном заседании Ассамблеи она будет придерживаться уже принятого ею последовательного курса.

Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий (A/AC.109/2011/L.11)

*Проект резолюции A/AC.109/2011/L.11
«Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий»*

7. *Проект резолюции A/AC.109/2011/L.11 принимается.*

Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, Питкэрне и островах Тёркс и Кайкос (A/AC.109/2011/15 и A/AC.109/2011/L.8)

Заслушание петиционеров: Гуам

8. **Председатель** говорит, что в соответствии с обычной практикой Специального комитета петиционеры будут приглашаться для выступления перед Специальным комитетом и по завершении своих выступлений покинут свои места за столом для петиционеров.

9. **Г-жа Калво**, выступая от имени Эдди База Калво, губернатора Гуама, говорит, что за пятьсот лет колониального режима ее народ понес огромный ущерб. За время 230-летнего колониального владычества Испании народ чаморро, истощенный новыми привезенными испанцами болезнями, войной и гнетом, был практически уничтожен. После испано-американской войны Гуам перешел во владение Соединенных Штатов, которые не дали народу чаморро возможности быть представленным во властных структурах или заявлять о своем мнении по поводу собственного будущего. Особенно тяжело сказало на Гуаме вступление Японии на путь

империализма в период Второй мировой войны, поскольку многие представители чаморро пострадали от бесчинств императорской армии Японии. Несмотря на то что, освободив Гуам в 1944 году, Соединенные Штаты положили конец рабству чаморро, Гуам продолжал оставаться колонией. Более того, народу чаморро до сих пор не выплачены военные репарации. Молчание правительства Соединенных Штатов на этот счет подкрепляет идею о том, что Гуам больше не может оставаться вечной колонией.

10. Оратор выражает признательность Соединенным Штатам Америки как управляющей державе за то, что они признали право Гуама на самоопределение и объявили о намерении предоставить средства на деятельность, связанную с деколонизацией, в объеме, соответствующем объему ассигнований, выделенных на эти цели правительством Гуама. Правительство Гуама твердо придерживается намерения провести референдум. После многолетнего периода выплачивания налогов без полноценного представительства в структурах власти, имея ущербное гражданство и квазипринадлежность к государству, народ чаморро должен принять взвешенное решение относительно своего будущего политического статуса. Г-жа Калво обращается к Специальному комитету с тем, чтобы он поддержал соблюдение прав человека ее народа.

11. **Г-н Альварес** (Исполнительный директор Комиссии по деколонизации при правительстве Гуама), выступая также от имени губернатора Гуама, говорит, что за последние четыре месяца Гуаму удалось добиться значительных успехов в области деколонизации. Правительство его страны планирует провести активную кампанию, с тем чтобы рассказать о сложившейся ситуации жителям Гуама и международному сообществу. Кроме того, делегат Гуама в конгрессе Соединенных Штатов предложил законопроект о надлежащем финансировании информационно-просветительской кампании о самоопределении народа чаморро.

12. В местном законодательстве содержится четкое определение проживающего на Гуаме народа чаморро как колонизированного народа, имеющего право на самоопределение. Губернатор Гуама намеревается закрепить это положение посредством проведения референдума, чтобы в течение пяти лет воспользоваться правом чаморро на самоопределе-

ние и добиться конечной цели — решения вопроса о политическом статусе Гуама.

13. Отмечая, что этой проблеме уделяется все больше внимания, он предложил предпринять ряд шагов к ее решению, в том числе назначить представителя администрации президента Соединенных Штатов Америки при американском конгрессе; использовать национальные и международные средства массовой информации, с тем чтобы проинформировать общественность о тяжелом положении народа чаморро; а также обеспечивать защиту интересов Гуама Организацией Объединенных Наций и другими всемирно известными группами, организациями и видными деятелями.

14. **Г-жа Нативидад** (Президент Гуамской коалиции за мир и справедливость) говорит, что ее организация последовательно выступает против планов управляющей державы по наращиванию военного потенциала на Гуаме. В 2006 году без предварительных консультаций с лидерами и народом Гуама Соединенные Штаты заключили двустороннее соглашение с Японией о переводе 8000 американских морских пехотинцев из Японии на Гуам. Таким образом, колониальный статус Гуама позволяет Соединенным Штатам достигать своих военных целей, используя его территорию и нарушая права народа чаморро.

15. С момента объявления о запланированном наращивании военного потенциала члены сообщества чаморро ежегодно обращались в Специальный комитет с просьбой о вмешательстве; тем не менее политический статус Гуама до сих пор остается нерегулированным. Оратор призывает членов Комитета сосредоточиться на конкретных действиях, которые он и Организация Объединенных Наций в целом могут предпринять для решения вопроса о Гуаме.

16. Судя по опыту ее страны, резолюции Организации Объединенных Наций о самоопределении не обладают достаточным авторитетом, чтобы повлиять на изменение колониального статуса. В сентябре 2010 года правительство Соединенных Штатов начало предоставлять подряды министерству обороны на наращивание военного потенциала на Гуаме невзирая на повсеместную обеспокоенность сообщества чаморро по поводу влияния этого наращивания на людей, живущих за пределами военных ограждений. Призывы сообщества к правительству

Соединенных Штатов остались по большей части неслышанными.

17. Причиной сопротивления росту военного присутствия на Гуаме стало эксплуататорское отношение американских военных к острову. Военное присутствие на Гуаме привело к всплеску радиоактивности, разрушению окружающей среды, загрязнению острова токсичными веществами и их пагубному воздействию на его обитателей, что проявилось в ухудшении состояния здоровья многих представителей чаморро — наиболее пострадавшей этнической группы. Неизбежное воздействие токсичных веществ, хранящихся на военных базах острова, привело к тому, что уровень заболеваемости раком среди населения чаморро несоразмерно вырос. Кроме того, жители Гуама все еще не имеют права на компенсацию, предусмотренную одобренным конгрессом Соединенных Штатов Законом о компенсации за радиоактивное облучение.

18. Другие связанные с милитаризацией причины для беспокойства состоят в том, что на острове действует система сегрегации школ и что американская военная база занимает треть его территории. В настоящий момент военные пытаются захватить еще часть земель, где находится священная деревня чаморро, с тем чтобы построить на ней стрельбище. И наконец, в случае проведения референдума усиление милитаризации низведет статус народа чаморро до статуса меньшинства. Принимая во внимание эти опасения, ее организация рекомендует, чтобы Гуам оставался в списке самоуправляющихся территорий, пока он не воспользуется своим правом на самоопределение; чтобы Специальный комитет заявил, что планы Соединенных Штатов по усилению милитаризации Гуама препятствуют осуществлению этого права; чтобы Организация Объединенных Наций предоставила финансовую и техническую помощь на проведение просветительско-информационной кампании по политическому статусу Гуама для его жителей; чтобы Организация Объединенных Наций направила выездную миссию для наблюдения за проведением референдума, который должен состояться в ближайшие пять лет; а также чтобы Организация Объединенных Наций разработала подробные планы деколонизации всех самоуправляющихся территорий к концу третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма.

19. **Г-н Мацусима** (организация «Мы — народ рюкю») говорит, что исторические и другие причины, обуславливающие необходимость демилитаризации Гуама, можно лучше всего понять, обратившись к опыту Окинавы. В случае каждого из островов империалистическая держава — Соединенные Штаты Америки и Япония соответственно — аннексировали территорию и навязали их жителям колониальный режим. Кроме того, решение о милитаризации Гуама и Окинавы, в том числе посредством строительства новых баз на Окинаве и перевода свыше 8000 американских морских пехотинцев и членов их семей с Окинавы на Гуам, было принято правительствами Соединенных Штатов и Японии в одностороннем порядке, без учета пожеланий жителей этих островов. Тем не менее народ чаморро создал несколько организаций, чтобы добиваться деколонизации Гуама.

20. Если американские морские пехотинцы будут переведены на Гуам, народ чаморро столкнется со сложностями, аналогичными тем, что испытывают жители Окинавы, которые становятся жертвами пожаров и несчастных случаев, вызванных разрывами боевых снарядов, крушениями самолетов, оглушающим шумом, уничтожением окружающей среды и исторических объектов. Кроме того, за период с 1972 по 2010 год было совершено 5705 преступлений с участием военнослужащих.

21. Правительство Японии принимает непосредственное участие в строительстве новых баз на Гуаме, выделяя значительные средства под эти цели. Жители Окинавы выступают против перевода американских морских пехотинцев на Гуам и строительства новых баз на обоих островах. Сокращение количества баз на Окинаве будет способствовать аналогичному процессу на острове-побратиме Гуам. Процесс демилитаризации должен проходить в рамках более масштабных усилий по деколонизации, прилагаемых Специальным комитетом.

22. **Г-жа База** (организация «Сознательная жизнь») говорит, что ее организация поддерживает цель искоренения колониализма в текущем десятилетии, как это предусмотрено резолюцией 65/119 Генеральной Ассамблеи. В этой резолюции содержится призыв к управляющей державе и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе к Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), с тем чтобы они оказали содействие Гуаму в его уси-

лиях по достижению политической независимости и экономического развития.

23. Совершенно очевидно, что колониальные отношения Гуама с его управляющей державой противоречат принципам демократии. Соединенные Штаты не могут продолжать навязывать демократию во всем мире, отказывая своим собственным гражданам в участии в политических процессах.

24. Поощряемая колониальным правительством неконтролируемая иммиграция привела к разделению ограниченных ресурсов между коренными народами и другими различными группами и к борьбе за них. Из-за нехватки ресурсов нынешнее поколение иммигрантов вынуждено полагаться на социальные пособия, выплачиваемые управляющей державой. Несмотря на то что разнообразие состава иммигрантов положительно отразилось на развитии острова, их расселение на Гуаме также приводит к разрушению традиционной структуры семьи, к снижению уровня жизни и увеличению давления на молодых людей из местного населения перенимать западные ценности.

25. Задача исследования коренных народов состоит в том, чтобы поддержать их ценности, взгляды и традиции. Традиционные формы знаний священны для тех, кто принадлежит к той или иной культуре, а их передача теснейшим образом связана с языком. Введенная управляющей державой система преподавания является препятствием на пути к деколонизации, поскольку подрывает традиционные устои, особенно в отношении изучения языка. Главная цель введения управляющей державой такой системы государственного образования носит политический характер и состоит в том, чтобы приручить народ чаморро.

26. Люди, живущие в условиях колонизации, находящиеся под влиянием империализма и утрачивающие из-за этого свои собственные ценности, страдают от различных психических расстройств, в том числе от стокгольмского синдрома в плане культуры, что приводит к тому, что члены притесняемых групп принимают доминирующие культурные ценности, а также стереотипы, распространенные в их собственных группах. Таким образом, политически репрессированный народ обеспечивает сохранение привилегированного положения управляющей державы, которая, действуя подобным образом, заглушает призывы к социальной справедливости.

Терапевтическая деколонизация в целях обеспечения личностных и коллективных изменений должна включать использование ориентированных на коренное население подходов, чтобы в полной мере донести эту информацию до привыкших к идеологии колониализма жителей и помочь им избавиться от когнитивных искажений.

27. И хотя ключевые понятия изменились — на смену «предопределенной судьбе» пришла глобализация, — война с целью захвата земель и ресурсов ее страны не только не прекращается, но и становится все более масштабной для оправдания окончательного завоевания всех ресурсов. Чтобы положить конец завоевательной колониальной войне, необходимо осознанно перейти от романтических ценностей материализма к уважению к людям и их образу жизни.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.